

こそだて の にほんご きょうしつ

かんたん な
にほんご で
つくります！

おやこ で えほん を つくろう！

にほんご が できなくても だいじょうぶ です！
いっしょ に べんきょう します。

え が じょうず じゃなくても だいじょうぶ です！

ちいさい
おこさん も
いっしょ に
きてね！

ひにち：11 がつ 17 にち（にちようび）

じかん：14：00 ～ 16：00（受付：13:30）

ばしょ：かにしたぶんかきょうせいセンター フレビア

さんかひ：むりょう

タイトル
さく・え：〇〇



つくった えほん は
もちかえること が
できます！

といあわせ・もうしこみ：かにしたぶんかきょうせいセンター フレビア

じゅうしょ：〒509-0203 かにし しもえど 1185-7

でんわ：0574-60-1122（にほんご）

0574-50-8841（ポルトガルご、フィリピンご、えいご）

★ 先着 ^{せんちゃく}15 ^{くみ}組！ ★フレビアでもうしこみをしてください

なまえ		こくせき	
こども の なまえ		ねんれい	
でんわばんごう			
つくった さくひん や とうじつ の ようす を しゃしん に とること、 とった しゃしん を こうほう や ほうこく の ために つかうこと が あります。 ☐ かくにん しました。（ ☐ に チェック ☒ を いれて ください）			

Aula da língua japonesa para criar filhos no Japão



Usaremos
palavras fáceis
em japonês para
fazer o livro

Venha fazer o livro infantil com seu filho (a)!



Crianças pequenas
também são bem
vindas!

 Não é necessário saber a língua japonesa.
Vamos estudar juntos !

 Não é preciso saber desenhar !

Data : 17 de novembro (dom)

Horas : 14 : 00 ~ 16 : 00 (Recepção: 13:30)

Local : Centro Multicultural de Kani - FREVIA

Taxa : gratuito

 Título:
Autor: ○○
Ilustração : ○○



Poderá levar
o livro !

Contato e inscrição : Centro Multicultural de Kani - FREVIA

Endereço : 〒509-0203 Kani Shi Shimoedo 1185—7

Tel : 0574—60—1122 (em japonês)

0574—50—8841 (português, filipino, inglês)

★ Limite: 15 pessoas ! ★Faça inscrição no balcão do Frevia



Nome		Nacionalidade	
Nome da criança		Idade	
Telefone			
Fotografaremos as obras feitas e de quando estiverem sendo manufacturadas. Os mesmos serão usados para informativos e relatórios. ☐ Confirmado. (☐ Faça um ☒ no quadrado ao lado)			

Parenting Japanese Class



Let us make
A simple book
together!

Parent and Child book Making Activity!



Please come
with your kids!

Even if you are not confident with your Japanese, It's ok! !
Let's learn together!

No problem even if you cannot draw well !

Date : November 17, 2019 (Sunday)

Time : 14 : 00 ~ 16 : 00 (Reception : 13:30)

Venue : Kani City Multicultural Center, Frevia

Registration Fee : Free

Title
Author:○○



You may bring
home your hand
made book!

For Inquiries and Application : Kani City, Multicultural Center, Frevia

Address : 〒509-0203 Kani City Shimoedo 1185-7

Tel. No. : 0574-60-1122 (Japanese)

0574-50-8841 (Portuguese, Filipino, English)

★ First come, first served basis, we can accommodate up to 15 pairs !

★ Please apply at Frevia



Name		Nationality	
Child's Name		Age	
Contact Number			
We will be taking pictures of your finished products as well the activity's program. We will be using the pictures for our publications and reports. ☐ I have read and understand the statement above. (Put a check mark ☒ on the box ☐ provided)			

こそだて の にほんご きょうしつ

こども と
いっしょ に
きこう！

通訳あります！

ポルトガル語

フィリピン語

にゅうがくじゅんび ガイダンス

にほん の
しょうがっこう には
どんな きまり が
ある？

こども の もちもの
じゅんび
するものは？

にゅうがくしき
どんな ふく で
いけば いい？



ぎもん や ふあん な こ と を せんせい に しつもん できます

いまわたりきたしょうがっこう の せんせい が しょうがっこう の せいかつ に
ついて おしえて くれます

にちじ：1 がつ 25 にち（どようび） 15：00 ～ 17：30

ばしょ：かにしたぶんかきょうせいセンター フレビア 研修室1

さんかひ：むりょう

といあわせ・もうしこみ：かにしたぶんかきょうせいセンター フレビア

じゅうしょ：〒509-0203 かにし しもえど 1185-7

でんわ：0574-60-1122（にほんご）

0574-50-8841（ポルトガル語、フィリピン語、えいご）

★ 先着 20 名！ ★ フレビアでもうしこみをしてください

なまえ		こくせき	
でんわばんごう			
たくじについて	ひつよう です（ 歳）・ひつよう ありません たくじ が ひつよう か どうか まる を つけて ください（ねんちょうじ いがいの こども）		
とうじつ の ようす を しゃしん に とること、 とった しゃしん を こうほう や ほうこく の ために つかう こ と が あります。 ☐ かくにん しました。（ ☐ に チェック ☒ を いれて ください）			

Sala de estudo em língua japonesa sobre criar uma criança

Venha ouvir
com seu filho(a)

Guia de como se preparar para o ingresso escolar

Intérpretes
português e
filipino

Na escola japonesa
há várias regras

O que devo
preparar para meu
filho(a) levar ?

O que vestir no
dia da cerimônia?



- Você pode tirar suas dúvidas e inseguranças com o professor
- A professora da escola Imawatari Kita explicará sobre o dia a dia escolar

Data: 25 de janeiro (sábado) 15:00~17:30

Local: FREVIA – Sala 1

Participação: gratuita

Contato e inscrição : Centro Multicultural de Kani FREVIA

Endereço : 〒509-0203 Kani shi Shimoedo1185—7

Tel : 0574—60—1122 (japonês)

0574—50—8841 (português, filipino, inglês)

★ Limite: 20 pessoas ! ★Faça a inscrição no FREVIA



Nome		Nacionalidade	
Telefone			
Vai precisar de	Necessário (anos) · sem necessidade		
Creche	★ Circule se precisar de creche (criança abaixo dos 6 anos)		
Neste dia fotografaremos e usaremos as fotos para informativos e relatórios.			
☐ Confirmado. (☐ Faça um ☒ no quadrado ao lado)			

Child Rearing Japanese Class

Come together
with your child.

GUIDANCE FOR ENTERING ELEMENTARY SCHOOL

Portuguese
Filipino
Translators will
be available

How do they decide
which Japanese
elementary school
should they attend?

What are the things I
need to bring to school?

What clothes should we
wear during the
entrance ceremony?



You can ask questions, advice and other tips from the speaker.



A teacher from Imawatari Elementary School will come and share to us about Japanese Elementary School Life.

Date : January 25, 2020 15 : 00 ~ 17 : 30

Venue : Kani City Multicultural Center, Frevia, Room I

Fee : Free

For Inquiries : Kani City Multicultural Center, Frevia

Venue : 〒509-0203 Kani City, Shimoedo 1185-7

Tel. : 0574-60-1122 (Japanese)

0574-50-8841 (Portuguese, Filipino, English)

★ We can accommodate up to 20 persons !

★ For Applications, please contact Frevia.



Name			Nationality	
Contact No.				
Daycare Service	I need (y/o) • Not necessary ★ For parents who need daycare service during the day, please encircle the appropriate response.			
We will be taking pictures during this program and will be using the pictures for our publications and reports. ☐ I have read and understand the statement above. (Put a check mark ☒ on the box ☐ provided)				

外国人児童生徒等 日本語指導者研修



この地域では、就学前から、小中学生、学齢超過の教室に、日本語指導が必要な子どもが増加し続けており、日本語教育に求められる資質・能力は、多様化しています。
この研修は、既に関わっている指導者に向けて、外国人児童生徒等の日本語教育人材として、子どもに対する指導に必要となる知識を身に付けていただき、教育能力の向上を目指すことを目的としています。

〔場所〕 可児市多文化共生センター フレビア

[岐阜県可児市下恵土 1185-7 (JR 可児駅・名鉄新可児駅西側) TEL 0574-60-1200]

駐車場完備（無料）

〔対象〕 子どもの日本語教育に関わっている方、学校の教員（原則 12 回受講できる方）

〔定員〕 各回 40 名（先着順）

〔参加費〕 各回 500 円（講座当日にお支払下さい）

〔申し込み方法〕 窓口、電話（0574-60-1200）または、メール（npokiea@ma.ck.ne.jp）

件名に「日本語指導者研修 申し込み」

本文に①名前、②所属、③電話番号、④メールアドレスを明記下さい。



〔お問い合わせ先〕 可児市国際交流協会（TEL：0574-60-1200 Email：npokiea@ma.ck.ne.jp）

水曜日休館日

*** 全講座出席の方には、修了証をお渡しいたします**

後援：可児市教育委員会 多治見市教育委員会

主催：NPO 法人 可児市国際交流協会

日 程		テーマ	講 師
7 月 21 日	10:00～12:00	可児市の現状と子どもの日本語の指導者に求めるもの	可児市国際交流協会 事務局長 各務 眞弓
8 月 11 日	10:00～12:00	外国人児童生徒等の現状と施策	愛知淑徳大学 非常勤講師 松本 一子
8 月 25 日	10:00～12:00	特別の教育課程と日本語指導のコースデザイン	愛知教育大学 准教授 川口 直巳
9 月 1 日	10:00～16:00	内容と日本語の統合学習をデザインする ～教科等の学習への参加のためのことばの力を育むために～	東京学芸大学 教授 齋藤 ひろみ
9 月 8 日	10:00～12:00	可児市における日本語初期指導 ～ばら教室 KANI より～	可児市教育委員会 外国人児童生徒コーディネーター 大口 裕子
9 月 22 日	10:00～12:00	年少者の日本語教育 見えない子ども達へのアプローチ ～名古屋 YWCA グローバルスクールの事例より～	名古屋 YWCA グローバルスクール コーディネーター 上村 桂恵子
10 月 6 日	10:00～12:00	在住外国人のキャリア支援の必要性	愛知淑徳大学 准教授 小島 祥美
10 月 13 日	13:00～16:00	異文化理解 ～ブラジル・フィリピンより～	可児市国際交流協会 相談員 吉田 よしえ 相談員 カミリング マルジ
10 月 27 日	10:00～12:00	学校での支援 取り出し・入り込み方法 ～多治見市小中学校より～	多治見市外国籍等児童生徒 相談員 天野 泰世
11 月 10 日	13:00～16:00	日本語初期の指導方法 ～教材ワークショップ～	波多野ファミリスクール 執行理事 大蔵 守久
11 月 24 日	13:00～16:00	リライト教材の作成と実践	西尾市教育委員会学校教育課 早期適応教室指導員 菊池 寛子
12 月 15 日	10:00～12:00	就学前の子どもの発達と心理について ～小学校へのアプローチを考える～	可児市子育て支援課 田口 由美子

*9月1日の昼食は、各自ご用意ください。



子育ての日本語教室 アンケート

2019 年 11 月 17 日 (日)

第 1 回：おやこでえほんをつくろう

1. 今日の活動で参考になったことはありますか？具体的に教えてください。

Have you learned anything from today`s Activity? What did you learn specifically?

Por favor preencha em detalhes, o que achou de proveitoso para você da atividade de hoje?

絵を描くこと 2 名

家族や友達との団らん、一緒に過ごすこと

決まった時間に食事をする、食事を抜かないことの大切さ

辛抱強く子どもと向き合うこと、子どもと一緒に何かをやること

子どもと接すること、子どもと一緒に参加すること

子どもの学校の活動と一緒に参加したこと（ひよこ or ゆめ教室保護者？）

この時間はとても素晴らしかった、よかった。子どもの友達と知り合いになることが出来てよかった。

とてもよかった

子どもたちと一緒に活動ができてとてもよかった。

家族とコミュニケーションができ、より密接になった。

家族と一緒に活動ができたこと、新しい文化を知ったこと

2. もっと詳しく説明してほしいことはありますか？

Are there points/topics in the seminar that you wished was discussed more in details?

O que você gostaria que explicasse em mais detalhes?

すべてよく説明されていた。先生たちはできるだけわかるようにしてくれた。

授業の活動について（ひよこ or ゆめ教室保護者？）

私たちの意見としてはとてもよく説明してくれて、わかった。

もう少し通訳がわかりやすいとよかった。

絵本にページをつけること

3. 今後も別の講座に参加してみたいと思いますか？

- はいの場合、今後、講座で扱ってほしいテーマはありますか？

After this seminar, you still interested in joining other seminars? -If yes, what topic would you like be discussed?

Pretende participar de outros cursos? -Se respondeu sim. Que tema gostaria que fosse realizado?

はい 11 名

-シンプルで栄養のある朝ごはん、食事

-どんなトピックでもよい

-外国籍の子どもが日本の学校の中で一緒に取り組めるためには？

-体を動かす活動

-学校について

-日本語

-言語と家族

-子どもと一緒にできる活動

4. その他、感じたこと、聞きたいこと、提案があったら何でも書いてください。

Do you have some questions, opinions, insights or suggestions, please feel free to write on the space below.

Fique à vontade e preencha caso tenha alguma pergunta ou opinião para expor.

外国籍の人に対応してくれて、フレビアのみなさんに感謝している。

もっとこのような講座や活動があるとよい。

参加型の活動で自分たちがやることがあったのでよかった。

活動を始める前に自己紹介の時間があるとよい。

子育ての日本語教室 アンケート

2020 年 1 月 25 日 (土)

第2回：にゅうがくじゅんびガイダンス

1. 今日の活動で参考になったことはありますか？具体的に教えてください。

Have you learned anything from today`s Activity? What did you learn specifically?

Por favor preencha em detalhes, o que achou de proveitoso para você da atividade de hoje?

とても大切なことだったので、細かく説明してもらえてよかった。わからないことはなかった。

初めて子どもが 1 年生になるが、今まで日本の学校の情報が少なかった。講座に来てよかった。

とてもよかった。聞きたかったことは全て聞くことが出来た。

全てとてもよかった。私の疑問は全てわかるようになった。

通訳の方はとてもよく説明してくれた。

小学校生活のスタートについて、子どもが病気になったときにどのように学校に連絡し、対応すればよいかについてよくわかった。

学校のことと入学式のことを詳しく知ることが出来た。

子どもの毎日の持ち物や活動の準備について、給食について、子どもの学校でのタスクについて、子どものニーズについて、入学式の服装について

小学校生活に慣れるためにすべきこと、してはいけないことについて

2. もっと詳しく説明してほしいかったことはありますか？

Are there points/topics in the seminar that you wished was discussed more in details?

O que você gostaria que explicasse em mais detalhes?

全てよく説明された。よく理解することが出来た。

日本の学校の進学のプロセスについて

3. 今後も別の講座に参加してみたいと思いますか？

- はいの場合、今後、講座で扱ってほしいテーマはありますか？

After this seminar, you still interested in joining other seminars? -If yes, what topic would you like be discussed?

Pretende participar de outros cursos? -Se respondeu sim. Que tema gostaria que fosse realizado?

はい 12 名

-学校ではどんな活動があるのか、保護者がどのように参加すればよいのかについて

-日本の文化について

-お弁当のつめ方、レイアウトについて

-子どものいじめについて（子どもがどう向き合い、対応していけばよいのか）

-高校進学について

-子どもの学校生活に関すること、子どものために必要なことならなんでもよい

4. その他、感じたこと、聞きたいこと、提案があったら何でも書いてください。

Do you have some questions, opinions, insights or suggestions, please feel free to write on the space below.

Fique à vontade e preencha caso tenha alguma pergunta ou opinião para expor.

今のところ質問はないです。全ての質問に答えてもらえた。

外国籍の人をサポートしてくれて、ありがとうございます。フレビアのみなさんに感謝したい。